II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 24. července 2008

o podpisu a prozatímním uplatňování memoranda o spolupráci mezi Mezinárodní organizací pro civilní letectví a Evropským společenstvím týkajícího se bezpečnostních auditů a inspekcí a souvisejících záležitostí

(2009/97/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou Smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 30. listopadu 2007 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání o dohodě o bezpečnostních auditech a inspekcích v letectví a souvisejících záležitostech mezi Evropským společenstvím a Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO).

(2) Komise jménem Společenství sjednala s ICAO memorandum o spolupráci týkající se bezpečnostních auditů a inspekcí a souvisejících záležitostí v souladu se směrnicemi stanovenými v příloze I a postupem *ad hoc* stanoveným v příloze II rozhodnutí Rady, kterým se Komise pověřuje, aby zahájila jednání.

(3) Memorandum o spolupráci by mělo být podepsáno a prozatímně uplatňováno s výhradou jeho pozdějšího uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis memoranda o spolupráci mezi Mezinárodní organizací pro civilní letectví a Evropským společenstvím týkajícího se bezpečnostních auditů a inspekcí a souvisejících záležitostí se schvaluje jménem Společenství, s výhradou rozhodnutí Rady o uzavření uvedeného memoranda.

Znění memoranda se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat memorandum jménem Společenství s výhradou jeho uzavření.

Článek 3

Memorandum se s výhradou vzájemnosti uplatňuje prozatímně ode dne podpisu, a to až do dokončení postupů vedoucích k jeho formálnímu uzavření.

V Bruselu dne 24. července 2008.

Za Radu

předseda

B. HORTEFEUX

PŘEKLAD

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

mezi Mezinárodní organizací pro civilní letectví a Evropským společenstvím týkající se bezpečnostních auditů a inspekcí a souvisejících záležitostí Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) a

MEZINÁRODNÍ ORGANIZACE PRO CIVILNÍ LETECTVÍ (ICAO)

a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (ES),

dále jen „strany“,

ODVOLÁVAJÍCE se na Úmluvu o mezinárodním civilním letectví, podepsanou dne 7. prosince 1944 v Chicagu (dále jen „Chicagská úmluva“), a zejména na přílohu 17 – Bezpečnost uvedené úmluvy (dále jen „příloha 17“),

BEROUCE v úvahu rezoluci shromáždění ICAO A35-9, kterou byl generální tajemník pověřen, aby pokračoval v provádění všeobecného programu ICAO týkajícího se bezpečnostních auditů (USAP), který je tvořen pravidelnými, povinnými, systematickými a harmonizovanými bezpečnostními audity všech smluvních států Chicagské úmluvy (dále jen „smluvní státy“),

MAJÍCE na paměti nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 ze dne 16. prosince 2002, kterým se stanoví společná pravidla v oblasti bezpečnosti civilního letectví [1] (dále jen „nařízení 2320/2002“), a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 ze dne 11. března 2008 o společných pravidlech v oblasti ochrany civilního letectví před protiprávními činy a o zrušení nařízení (ES) č. 2320/2002 [2] (dále jen „nařízení 300/2008“), které po přijetí nezbytných prováděcích opatření nahradí nařízení 2320/2002,

BEROUCE na vědomí nařízení Komise (ES) č. 1486/2003 ze dne 22. srpna 2003, kterým se stanoví postupy provádění inspekcí Komise v oblasti bezpečnosti civilního letectví [3], a zejména článek 16 uvedeného nařízení, který stanoví, že Evropská komise zohlední plánované nebo nedávno uskutečněné bezpečnostní audity mezivládních organizací, aby byla zajištěna celková účinnost různých bezpečnostních inspekcí a auditů,

BEROUCE na vědomí uplatňování příslušných právních předpisů Společenství, zejména nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise [4] a rozhodnutí Komise 2001/844/ES, ESUO, Euratom ze dne 29. listopadu 2001, kterým se mění její jednací řád (dále jen „rozhodnutí 2001/844/ES, ESUO, Euratom“), a zejména oddíly 10 a 26 uvedeného rozhodnutí a jeho změny [5],

MAJÍCE na paměti, že na většinu norem obsažených v příloze 17 se rovněž vztahuje nařízení 2320/2002 a že Evropská komise provádí ve členských státech Evropské unie (dále jen „EU“) inspekce, aby sledovala uplatňování uvedeného nařízení,

JSOUCE si vědomy, že hlavními cíli programu auditů ICAO a programu inspekcí Evropské komise je zvýšit bezpečnost letectví, a to hodnocením provádění příslušných norem, zjišťováním nedostatků, pokud existují, a v nezbytných případech zajištěním nápravy nedostatků,

JSOUCE si vědomy, že je žádoucí zavést vzájemnou spolupráci v oblasti bezpečnostních auditů a inspekcí v letectví a souvisejících záležitostí tak, aby bylo zaručeno lepší využívání omezených zdrojů a aby se zabránilo zdvojování úsilí a zároveň zabezpečila všeobecnost a integrita programu ICAO týkajícího se bezpečnostních auditů (USAP),

---

[1] Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 1.
[2] Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 72.
[3] Úř. věst. L 213, 23.8.2003, s. 3.
[4] Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.
[5] Rozhodnutí 2005/94/ES, Euratom, 2006/70/ES, Euratom a 2006/548/ES, Euratom.

JSOUCE si vědomy, že Evropská komise má donucovací pravomoci, aby zaručila provádění právních předpisů Společenství v oblasti bezpečnosti letectví,

JSOUCE si vědomy, že Rada ICAO na 176. zasedání rozhodla, že je-li to možné, měly by se bezpečnostní audity v letectví, prováděné ICAO, zaměřit na schopnost daného státu zajistit odpovídající vnitrostátní dohled, a dále požádala generálního tajemníka, aby prozkoumal ujednání o spolupráci a co nejúčinnější využívání zdrojů v regionech, kde existují programy povinných regionálních vládních auditů.

1. Obecná ustanovení

1.1 Normy, které jsou obsaženy v příloze 17, na něž se však nevztahují právní předpisy ES, spadají mimo oblast působnosti tohoto memoranda o spolupráci.

1.2 Pokud jde o normy obsažené v příloze 17, na něž se právní předpisy ES vztahují, posoudí ICAO inspekce Evropské komise příslušných vnitrostátních orgánů členských států EU, aby v souladu s článkem 3 tohoto memoranda o spolupráci ověřila, zda smluvní státy, které jsou vázány právními předpisy Společenství v oblasti bezpečnosti civilního letectví, tyto normy dodržují.

1.3 Posouzení prováděná ICAO v Evropském společenství se projednají na žádost kterékoli ze stran, ale přinejmenším jednou ročně.

1.4 Auditoři ICAO se jako pozorovatelé mohou příležitostně připojit k inspekcím Evropské komise na letištích EU poté, co Evropská komise obdržela od příslušného členského státu EU výslovný souhlas.

2. Informace, které mají být poskytnuty ICAO o inspekcích Evropské komise v Evropském společenství

2.1 V souladu s rozhodnutím 2001/844/ES, ESUO, Euratom jsou oprávněným pracovníkům ICAO poskytovány následující utajované skutečnosti EU na úrovni „RESTREINT UE“:

A. společná pravidla a normy v oblasti bezpečnosti letectví přijatá podle čl. 4 odst. 2 nařízení 2320/2002 nebo článku 4 nařízení 300/2008, a

B. pokud jde o inspekce prováděné Evropskou komisí u příslušných orgánů členských států EU:

a) obecné informace o plánování inspekcí Evropské komise včetně časového rozvrhu inspekcí u příslušných vnitrostátních orgánů a případných úprav nebo změn tohoto rozvrhu, jakmile budou k dispozici;

b) stav inspekčních činností příslušných vnitrostátních orgánů a letišť, data vydání závěrečných zpráv o inspekci a data obdržení akčních plánů od příslušného státu;

c) metodika inspekcí Evropské komise;

d) zpráva o inspekci u příslušných vnitrostátních orgánů spolu s akčním plánem týkajícím se inspekce u příslušného vnitrostátního orgánu obdrženým od příslušného státu, který stanoví opatření a lhůty pro nápravu zjištěných nedostatků, a

e) opatření Evropské komise navazující na inspekci u příslušného vnitrostátního orgánu.

2.2 ICAO zpřístupní utajované skutečnosti EU poskytované Evropskou komisí v rámci této spolupráce pouze oprávněným pracovníkům, a to podle zásady „vědět jen to nejnutnější“. Oprávnění pracovníci neodhalí tyto skutečnosti třetí straně. ICAO provede všechny nezbytné právní a vnitřní mechanismy, aby chránila důvěrnost informací, které jí Evropská komise poskytne.

2.3 Evropská komise a ICAO se dohodnou na dalších postupech ochrany utajovaných skutečností poskytovaných Evropskou komisí podle tohoto memoranda o spolupráci. Tyto postupy zahrnou možnost, aby Evropská komise ověřila, jaká ochranná opatření ICAO zavedla.

3. Posouzení systému Evropské komise týkajícího se bezpečnostních inspekcí v letectví, prováděná ICAO

3.1 Posouzení systému Evropské komise týkajícího se bezpečnostních inspekcí v letectví, prováděná ICAO, zahrnují analýzu požadavků a informací poskytnutých Evropskou komisí podle odstavce 2. V nutných případech navštíví zástupci ICAO generální ředitelství Evropské komise pro energetiku a dopravu v jeho sídle v Bruselu v Belgii.

3.2 Zvláštní zmocnění a praktická opatření související s posouzením systému Evropské komise týkajícího se bezpečnostních inspekcí v letectví, prováděných ICAO, budou sjednány prostřednictvím výměny dopisů mezi organizací ICAO a Evropskou komisí.

4. Řešení sporů

4.1 Jakákoli neshoda či spor týkající se výkladu nebo uplatňování tohoto memoranda o spolupráci budou vyřešeny jednáním stran.

4.2 Nic v tomto memorandu o spolupráci ani nic, co s ním souvisí, není považováno za zřeknutí se výsad či imunit stran.

5. Ostatní ujednání

5.1 Toto memorandum o spolupráci nenahrazuje ani nepředjímá jiné formy spolupráce stran.

6. Přezkum – vstup v platnost

6.1 Na konci současné etapy programu USAP nebo dříve, bude-li to kterákoli ze stran považovat za nutné, strany přezkoumají provádění tohoto memoranda o spolupráci.

6.2 Do svého vstupu v platnost bude memorandum o spolupráci uplatňováno prozatímně ode dne podpisu.

6.3 Toto memorandum o spolupráci vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po pozdějším z obou oznámení, kterými se strany navzájem informují o dokončení svých vnitřních postupů.

V Montrealu dne sedmnáctého září dva tisíce osm ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Evropské společenství *Za Mezinárodní organizaci pro civilní letectví*